

**Государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Дагестанский государственный
университет народного хозяйства»**

ПРИНЯТО
решением Ученого совета ДГУНХ
от 29 мая 2021 г.,
протокол № 13



УТВЕРЖДАЮ
Ректор ДГУНХ, д.э.н., профессор

А.Г. Бучаев
31 мая 2021 г.

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика,
профиль «Перевод и переводоведение»**

Квалификация – бакалавр

Форма обучения – очная, очно-заочная

Махачкала – 2021

УДК 81
ББК 81.2

Коллектив разработчиков образовательной программы:

1. Джамаева Индира Рамазановна, заместитель заведующего кафедрой «Теория и практика перевода», руководитель коллектива разработчиков.
2. Акавова Аида Исламгереевна, кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой «Теория и практика перевода»
3. Курбанова Узлипат Магомедкаримовна, специалист Департамента по учебной работе ДГУНХ.
4. Магомедова Патимат Узаировна, кандидат филологических наук, генеральный директор базового учреждения ООО «Instep», эксперт - представитель работодателя.
5. Таймасханов Исмаил Ибрагимович, генеральный директор ДРОО «Официальное бюро переводов - Языковая Дипломатия», эксперт - представитель работодателя.

Основная образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», разработана в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, (уровень бакалавриата), утвержденным приказом Минобрнауки России от 12.08.2020 г., № 969 и на основании приказа Минобрнауки России от 05.04.2017г. №301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры».

Основная образовательная программа высшего образования – программа бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» размещена на официальном сайте www.dgunh.ru.

Рекомендована к утверждению
Учебно-методическим советом ДГУНХ
28 мая 2021 г., протокол № 4
Проректор по учебной работе, председатель
Учебно - методического совета, д.э.н., профессор
Казаватова И.Ю.

Рассмотрена и одобрена
на заседании выпускающей кафедры
«Теория и практика перевода»
24 мая 2021 г., протокол № 10
Зав. кафедрой «Теория и практика перевода», к.ф.н.,
доцент А.И. Акавова

Одобрена и рекомендована к утверждению
на заседании Совета факультета иностранных языков
26 мая 2021 г., протокол № 6
Декан факультета, к.ф.н., Гебекова З.Г.

Одобрена и рекомендована к утверждению.
Руководитель основной образовательной программы
высшего образования – программы бакалавриата по
направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, про-
филь «Перевод и переводоведение»,
Джамаева И.Р.
25 мая 2021 г.

Эксперты – представители работодателей:
Магомедова П.У.
27 мая 2021 г.
Таймасханов И.И.
27 мая 2021 г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	6
2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	7
2.1 Миссия основной профессиональной образовательной программы высшего образования	7
2.2 Цель основной профессиональной образовательной программы высшего образования	8
2.3 Характеристика направления подготовки	8
3. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ	10
3.1 Области и сферы профессиональной деятельности выпускников	10
3.2 Типы задач профессиональной деятельности выпускников	10
3.3 Профиль программы бакалавриата	10
3.4. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом	10
3.5. Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускников	11
3.6. Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников.	11
4. СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА	12
4.1. Структура и объем программы бакалавриата	12
4.2. Типы практик	14
4.3. Государственная итоговая аттестация	14
5. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА	15
5.1. Компетентностная модель выпускника	15
5.2. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	15
5.3. Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	20
5.4. Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения	22
6. ОБЩЕСИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА	24
7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА	25
8. КАДРОВЫЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА	27
9. ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА	28
10. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРОГРАММЕ БАКАЛАВРИАТА	28
11. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	29
11.1. Учебный план	29
11.2. Календарный учебный график	29
11.3. Рабочие программы дисциплин	30
11.4. Рабочие программы практик	30
11.5. Программа государственной итоговой аттестации	31

12. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ	32
13. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ	33
14. КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ	33
15. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ОЧНО-ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ	34
16. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ	35
17. ОРГАНИЗАЦИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ	37
18. РЕГЛАМЕНТ ОБНОВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	37
ЛИСТЫ СОГЛАСОВАННЫХ ИЗМЕНЕНИЙ, ВНЕСЕННЫХ В ОСНОВНУЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНУЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНУЮ ПРОГРАММУ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ	
ПРИЛОЖЕНИЯ	
Приложение 1. Матрица компетенций	
Приложение 2. Учебный план	
Приложение 3. Календарный учебный график	
Приложение 4. Рабочие программы дисциплин	
Приложение 5. Рабочая программа учебной практики (переводческой)	
Приложение 6. Рабочая программа производственной практики (переводческой)	
Приложение 7. Программа государственной итоговой аттестации	
Приложение 8. Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплинам	
Приложение 9. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по учебной практике (переводческой)	
Приложение 10. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по производственной практике (переводческой)	
Приложение 11. Оценочные материалы для проведения государственной итоговой аттестации	
Приложение 12. Методические указания по освоению дисциплин учебного плана	
Приложение 13. Методические указания по выполнению курсовой работы по дисциплине «Русский язык и культура речи»	
Приложение 14. Методические указания по выполнению курсовой работы по дисциплине «История зарубежной литературы»	
Приложение 15. Методические указания по выполнению курсовой работы по дисциплине «Теория перевода»	
Приложение 16. Методические указания по прохождению учебной практики (переводческой)	
Приложение 17. Методические указания по прохождению производственной практики (переводческой)	
Приложение 18. Методические указания по выполнению выпускной квалификационной работы	
Приложение 19. Аннотации рабочих программ дисциплин	

Приложение 20. Аннотации рабочих программ практик

Приложение 21. Аннотация программы государственной итоговой аттестации

Приложение 22. Сведения о педагогических (научно-педагогических) работниках, участвующих в реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования, и лицах, привлекаемых к реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования на иных условиях

Приложение 23. Сведения о научно-педагогических работниках, участвующих в реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования, и лицах, привлекаемых к реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования на иных условиях, являющихся руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (сведения о специалистах- практиках)

Приложение 24. Материально-технические условия реализации образовательной программы

Приложение 25. Рабочая программа воспитания

Приложение 26. Календарный план воспитательной работы

Приложение 27. Экспертное заключение работодателей

1. НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ДЛЯ РАЗРАБОТКИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Нормативно-правовую базу разработки образовательной программы составили:

1. Федеральный закон от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
2. Федеральный государственный образовательный стандарт (ФГОС) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика высшего образования (ВО) (бакалавриат), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 969;
3. Федеральный закон от 02.12.2019 г. № 403-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» и отдельные законодательные акты Российской Федерации»;
4. Приказ Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636 «Об утверждении Порядка проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;
5. Приказ Минобрнауки России от 05.04.2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программ бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
6. Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Министерства науки и высшего образования РФ и Министерства просвещения РФ от 5 августа 2020 г. № 885/390 «О практической подготовке обучающихся»;
7. Устав Дагестанского государственного университета народного хозяйства;
8. Локальные нормативные акты ДГУНХ

2.ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

Основная профессиональная образовательная программа высшего образования (далее – ОПОП ВО, образовательная программа, программа бакалавриата) – программа бакалавриата, реализуемая ДГУНХ по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профилю подготовки «Перевод и переводоведение», представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную с учетом потребностей регионального рынка труда, требований федеральных органов исполнительной власти и соответствующих отраслевых требований на основе федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки, а также с учетом рекомендаций профильного учебно- методического объединения.

Образовательная программа представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин, рабочих программ практик, иных компонентов, а также оценочных и методических материалов. Иные компоненты включены в состав образовательной программы по решению ДГУНХ.

2.1. Миссия основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Миссия ОПОП ВО заключается в обеспечении системы качественной подготовки высококвалифицированных лингвистов-переводчиков, свободно владеющих двумя иностранными языками (английским, немецким, французским, арабским или китайским), обладающих глубокими знаниями в области теории перевода и изучаемого языка, его стилистических ресурсов и функциональных разновидностей в условиях расширяющегося сотрудничества между странами, в обеспечении организационно-методической помощи при проектировании и реализации образовательных процессов по подготовке бакалавров с высоким уровнем профессиональной компетентности в переводческой деятельности в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика профиль «Перевод и переводоведение».

Концепция основной профессиональной образовательной программы, согласованная с миссией ДГУНХ, основана на компетентностном подходе к ожидаемым результатам высшего образования и содержит следующие идеи:

- направленность на многоуровневую систему образования;
- выбор обучающимися индивидуальных образовательных траекторий
 - изменение ролевых функций преподавателя и студента при

студентоцентрированном подходе к образованию;

- практико-ориентированное обучение, позволяющее сочетать фундаментальные знания с практическими навыками по направлению подготовки;
- использования рейтинговой системы для оценки уровня компетенций, обучающихся;
- формирование готовности выпускников к активной профессиональной и социальной деятельности;
- региональное, межрегиональное, всероссийское и международное признание образовательной программы по направлению и профилю подготовки

2.2. Цель основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Качественная профессиональная подготовка выпускника в соответствии с мировыми тенденциями развития лингвистического образования и трендами социально - лингвистического развития, с требованиями ФГОС ВО, способного эффективно решать профессиональные задачи, используя высокий уровень лингвистической подготовки, современные методы, технологии, механизмы и инструменты принятия решений; формирование выпускников социально-ответственными личностями, динамично встраиваемыми в адаптационные процессы современного рынка труда.

2.3. Характеристика направления подготовки

Обучение по программе бакалавриата 45.03.02 Лингвистика в ДГУНХ осуществляется в очной форме обучения.

Содержание высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика определяется программой бакалавриата, разработанной и утвержденной ДГУНХ самостоятельно. При разработке программы бакалавриата были сформированы требования к результатам ее освоения в виде универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций выпускников (далее вместе - компетенции).

При реализации программы бакалавриата ДГУНХ вправе применять электронное обучение, дистанционные образовательные технологии.

Реализация программы бакалавриата с применением исключительно электронного обучения, дистанционных образовательных технологий не допускается.

Электронное обучение, дистанционные образовательные технологии, применяемые при обучении инвалидов и лиц с ограниченными возможностями

здоровья (далее - инвалиды и лица с ОВЗ), предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для них формах.

Язык образования определен локальным нормативным актом ДГУНХ в соответствии с законодательством Российской Федерации. Образовательная деятельность по данной основной профессиональной образовательной программе осуществляется на государственном языке Российской Федерации – русском языке.

Срок получения образования по программе бакалавриата (вне зависимости от применяемых образовательных технологий): в очной форме обучения, включая каникулы, предоставляемые после прохождения государственной итоговой аттестации, составляет 4 года.

Объем программы бакалавриата составляет 240 зачетных единиц (далее - з.е.) вне зависимости от применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану.

Объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану (за исключением ускоренного обучения), а при ускоренном обучении - не более 80 з.е.

ДГУНХ самостоятельно определяет в пределах сроков и объемов, установленных пунктом 1.10 ФГОС ВО:

– объем программы бакалавриата, реализуемый за один учебный год.

При полном освоении образовательной программы выпускникам присваивается квалификация – бакалавр.

3.ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ

3.1. Области и сферы профессиональной деятельности выпускников

Область профессиональной деятельности бакалавра в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика – 01 Образование и наука.

Сферы профессиональной деятельности выпускников: сфера межъязыковой и межкультурной коммуникации.

3.2. Типы задач профессиональной деятельности выпускников

В рамках освоения программы бакалавриата выпускники готовятся к решению задач профессиональной деятельности следующих типов:

- переводческая.

3.3. Профиль программы бакалавриата

В соответствии с перечнем профилей программы бакалавриата ФГОС по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика ДГУНХ реализует профиль «Перевод и переводоведение» (по области или сфере профессиональной деятельности).

3.4. Перечень профессиональных стандартов, соотнесенных с федеральным государственным образовательным стандартом

№ п/п	Код профессионального	Наименование профессионального стандарта
1.	04.015	Профессиональный стандарт "Специалист в области перевода", утвержденный приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации от 18 марта 2021 г. N 134н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 21 апреля 2021 г., регистрационный N 63195)

3.5. Перечень обобщенных трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускников

Код и наименование профессионального стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень)
"Специалист в области перевода»	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6

3.6 Перечень основных задач профессиональной деятельности выпускников.

Бакалавр по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с типами задач профессиональной деятельности:

Область профессиональной деятельности	Типы задач профессиональной деятельности	Задачи профессиональной деятельности	Объекты профессиональной деятельности
01 Образование и наука	переводческая	<ul style="list-style-type: none"> - обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; - выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; - использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; - проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; - составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода; 	<ul style="list-style-type: none"> - теория иностранных языков; - теория и методика преподавания иностранных языков и культур; - перевод и переводоведение; - теория межкультурной коммуникации; - лингвистические компоненты электронных информационных систем; - иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

4. СТРУКТУРА ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

4.1. Структура и объем программы бакалавриата

Структура программы бакалавриата включает следующие блоки:

Блок 1 "Дисциплины (модули)";

Блок 2 "Практика";

Блок 3 "Государственная итоговая аттестация".

Таблица 1.

Структура и объем программы бакалавриата

Структура программы бакалавриата		Объем программы бакалавриата и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	219
Блок 2	Практика	15
Блок 3	Государственная итоговая аттестация	6
Объем программы бакалавриата		240

Программа бакалавриата обеспечивает реализацию дисциплин по философии, истории (истории России, всеобщей истории), иностранному языку, безопасности жизнедеятельности, в рамках Блока 1 "Дисциплины (модули)".

Программа бакалавриата обеспечивает реализацию дисциплин по физической культуре и спорту:

- в объеме не менее 2 з.е. в рамках Блока 1 "Дисциплины (модули)";
- в объеме не менее 328 академических часов, которые являются обязательными для освоения, не переводятся в з.е. и не включаются в объем программы бакалавриата, в рамках элективных дисциплин (модулей) в очной форме обучения.

Дисциплины по физической культуре и спорту реализуются в порядке, установленном ДГУНХ. Для инвалидов и лиц с ОВЗ ДГУНХ устанавливает особый

порядок освоения дисциплин по физической культуре и спорту с учетом состояния их здоровья.

При разработке программы бакалавриата обучающимся обеспечивается возможность освоения элективных дисциплин и факультативных дисциплин

Факультативные дисциплины не включаются в объем программы бакалавриата.

В рамках программы бакалавриата выделяются обязательная часть и часть, формируемая участниками образовательных отношений.

К обязательной части программы бакалавриата относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, определяемых ФГОС ВО.

В обязательную часть программы бакалавриата включаются, в том числе:

- дисциплины, указанные в пункте 2.2 ФГОС ВО;
- дисциплины по физической культуре и спорту, реализуемые в рамках Блока 1 "Дисциплины".

Дисциплины и практики, обеспечивающие формирование универсальных компетенций, определяемых ФГОС ВО, могут включаться в обязательную часть программы бакалавриата и (или) в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Дисциплины и практики, обеспечивающие формирование профессиональных компетенций, определяемых ДГУНХ самостоятельно, включаются в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части программы бакалавриата без учета объема государственной итоговой аттестации составляет не менее 60 процентов общего объема программы бакалавриата.

Университет предоставляет инвалидам и лицам с ОВЗ (по их заявлению) возможность обучения по программе бакалавриата, учитывающей особенности их психофизического развития, индивидуальных возможностей и при необходимости, обеспечивающей коррекцию нарушений развития и социальную адаптацию указанных лиц.

Объем контактной работы обучающихся с педагогическими работниками ДГУНХ при проведении учебных занятий по программе бакалавриата составляет в очной форме обучения - не менее 50 процентов, в очно-заочной форме обучения - не менее 25 процентов объема программы бакалавриата, отводимого на реализацию дисциплин.

4.2. Типы практик

В Блок 2 "Практика" входят учебная и производственная практики (далее вместе - практики)

Тип учебной практики – переводческая практика;

Тип производственной практики – переводческая практика;

При разработке программ бакалавриата ДГУНХ:

- устанавливает объемы практик каждого типа;
- устанавливает способ проведения каждой практики.

При реализации программы бакалавриата ДГУНХ осуществляет проведение практик в организациях, деятельность которых соответствует профилю программы бакалавриата, или в структурных подразделениях Университета, предназначенных для проведения практической подготовки.

4.3. Государственная итоговая аттестация

В Блок 3 "Государственная итоговая аттестация" входят подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена и подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы.

5. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

5.1. Компетентностная модель выпускника



5.2. Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1.1. Анализирует пути решения проблем мировоззренческого, нравственного и личностного характера на основе использования основных философских идей и категорий в их историческом развитии и социально-культурном контексте. УК- 1.2. При обработке

		<p>информации отличает факты от мнений, интерпретаций, оценок, формирует собственные мнения и суждения, аргументирует свои выводы, в том числе с применением философского понятийного аппарата</p>
<p>Разработка и реализация проектов</p>	<p>УК-2. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений</p>	<p>УК-2.1. Определяет круг задач в рамках поставленной цели, определяет связи между ними и ожидаемые результаты их решения УК-2.2. Планирует реализацию задач в зоне своей ответственности с учетом имеющихся ресурсов и ограничений, действующих правовых норм УК-2.3. Представляет результаты проекта, предлагает возможности их использования и/или совершенствования</p>
<p>Командная работа и лидерство</p>	<p>УК-3. Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде</p>	<p>УК-3.1 Определяет свою роль в социальном взаимодействии и в командной работе, учитывая особенности поведения и интересы других членов команды, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели. УК-3.2. Анализирует возможные последствия личных действий в социальном взаимодействии и командной работе и планирует свои действия для достижения заданного результата. УК-3.3. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды, оценивает идеи других членов команды для достижения поставленной цели.</p>

		УК-3.4. Соблюдает установленные нормы и правила командной работы, несет личную ответственность за общий результат.
Коммуникация	УК-4. Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации на русском и иностранном (-ых) языке (-ах), использует языковые средства для достижения профессиональных целей УК-4.2. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском и иностранном(-ых) языке(-ах), выстраивает стратегию устного и письменного общения в рамках межличностного и межкультурного общения
Межкультурное взаимодействие	УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Интерпретирует проблемы современности в контексте мирового исторического развития, с позиций этики и философских знаний УК-5.2. Учитывает при социальном и профессиональном общении историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровье сбережение)	УК-6. Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию	УК-6.1. Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении

	принципов образования в течение всей жизни	поставленных целей
		<p>УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста, строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития</p> <p>УК-6.3. Оценивает эффективность использования времени и ресурсов при решении поставленных целей и задач</p>
	<p>УК-7. Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности</p>	<p>УК-7.1. Поддерживает должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, соблюдает нормы здорового образа жизни</p> <p>УК-7.2. Использует основы физической культуры для осознанного выбора здоровьесберегающих технологий с учетом внутренних и внешних условий реализации конкретной профессиональной деятельности.</p> <p>УК-7.3. Определяет личный уровень сформированности показателей физического развития и физической подготовленности.</p>
<p>Безопасность жизнедеятельности</p>	<p>УК-8. Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для</p>	<p>УК-8.1. Идентифицирует угрозы (опасности) природного и техногенного происхождения для обеспечения безопасных условий жизнедеятельности человека, в том числе угроз возникновения чрезвычайных ситуаций и военных</p>

	сохранения природной среды, обеспечения	конфликтов
	устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	<p>УК-8.2. Выбирает методы защиты человека от угроз (опасностей) природного, техногенного характера; для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p> <p>УК-8.3. Выбирает правила поведения при возникновении чрезвычайной ситуации природного, техногенного происхождения, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов</p> <p>УК-8.4. Оказывает первую помощь пострадавшему</p>
Инклюзивная компетентность	УК-9. Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	<p>УК – 9.1. Использует дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах</p> <p>УК - 9.2. Выстраивает этический вектор поведения для реализации инклюзивной компетентности в жизни и профессиональной деятельности</p>
Экономическая культура, в том числе финансовая грамотность	УК-10. Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	<p>УК-10.1. Понимает базовые принципы функционирования экономики и экономического развития, цели и формы участия государства в экономике.</p> <p>УК-10.2. Применяет методы личного экономического и финансового планирования для достижения текущих и долгосрочных финансовых целей, использует финансовые инструменты для управления личными финансами (личным бюджетом), контролирует собственные экономические и</p>

		финансовые риски.
Гражданская позиция	УК-11. Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11.1. Реализует гражданские права и осознанно участвует в жизни общества УК-11.2. Следует базовым этическим ценностям, демонстрируя нетерпимое отношение к коррупционному поведению

5.3 Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
ОПК-1. Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1.1. Адекватно интерпретирует основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1.2. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи
ОПК-2. Способен использовать в практической деятельности знание теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Применяет коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам ОПК-2.2. Использует эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
ОПК-3. Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные цели высказывания, полно выявляет релевантную информацию, адекватно идентифицирует принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения ОПК-3.2. Адекватно использует лексико-грамматические

	<p>и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания</p>
<p>ОПК-4. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения</p>	<p>ОПК-4.1. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме ОПК-4.2. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций и этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации</p>
<p>ОПК-5. Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач</p>	<p>ОПК-5.1. Выбирает соответствующие содержанию профессиональных задач современные информационные технологии и программное обеспечение ИТ в профдеятельности ОПК-5.2. Обрабатывает данные с использованием информационных технологий для решения профессиональных задач ИТ в профдеятельности</p>
<p>ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности</p>	<p>ОПК-6.1. Выбирает и использует современные информационно-коммуникационные технологии и средства для решения профессиональных задач ОПК-6.2. Понимает принципы построения и работы систем искусственного интеллекта и применяет их для решения задач профессиональной деятельности</p>

5.4 Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Профессиональные компетенции определяются ДГУНХ самостоятельно на основе профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников и выбранному профилю.

При определении профессиональных компетенций на основе профессиональных стандартов ДГУНХ осуществляет выбор профессиональных стандартов, соответствующих профессиональной деятельности выпускников, из числа указанных в приложении к ФГОС ВО.

Задачи профессиональной деятельности выпускников	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, трудовые функции, анализ опыта)
Тип задач профессиональной деятельности выпускников – переводческая			
<ul style="list-style-type: none"> - обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; - выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации; -использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта; 	ПК-1. Способен осуществлять устный сопроводительный перевод	ПК-1.1. Внедряется в предметную область перевода ПК 1.2 Собирает информацию о предстоящем мероприятии и условиях осуществления перевода ПК 1.3 Осуществляет устный межъязыковой перевод на уровне короткой фразы или предложения в бытовой сфере	А/01.6
<ul style="list-style-type: none"> - проведение информационно –поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода; -составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода; 	ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод типовых официально-деловых документов	ПК 2.1 Выполняет предпереводческий анализ исходного текста ПК 2.2 Осуществляет межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов ПК 2.3 Оформляет текст перевода в соответствии с требованиями, обеспечивающими аутентичность исходного формата	А/02.6

Совокупность компетенций, установленных программой бакалавриата, обеспечивает выпускнику способность осуществлять профессиональную деятельность не менее чем в одной области профессиональной деятельности и (или) сфере профессиональной деятельности, установленной в соответствии с пунктом 1.12 ФГОС ВО, и решать задачи профессиональной деятельности по типам, установленным в соответствии с пунктом 1.13 ФГОС ВО.

ДГУНХ устанавливает в программе бакалавриата индикаторы достижения компетенций самостоятельно.

ДГУНХ самостоятельно планирует результаты обучения по дисциплинам и практикам, которые должны быть соотнесены с установленными в программе бакалавриата индикаторами достижения компетенций.

Совокупность запланированных результатов обучения по дисциплинам и практикам обеспечивает формирование у выпускника всех компетенций, установленных программой бакалавриата.

Распределение компетенций по всем учебным дисциплинам, практикам и государственной итоговой аттестации отражено в Матрице компетенций – ***Приложение 1.***

6.ОБЩЕСИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

Университет располагает на праве собственности материально-техническим обеспечением образовательной деятельности (помещениями и оборудованием) для реализации программы бакалавриата по Блоку 1 "Дисциплины " и Блоку 3 "Государственная итоговая аттестация" в соответствии с учебным планом.

Каждый обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационно-образовательной среде ДГУНХ из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), как на территории ДГУНХ, так и вне ее.

Электронная информационно-образовательная среда ДГУНХ обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин, программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин, программах практик;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

В случае реализации программы бакалавриата с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий электронная информационно-образовательная среда ДГУНХ обеспечивает:

- фиксацию хода образовательного процесса, результатов промежуточной аттестации и результатов освоения программы бакалавриата;
- проведение всех видов учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное взаимодействия посредством сети "Интернет".

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

В ДГУНХ создана отдельная кафедра – кафедра «Теория и практика перевода», деятельность которой направлена на реализацию образовательной программы высшего образования по направлению

7.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, предусмотренных программой бакалавриата, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде ДГУНХ.

Перечень материально-технического обеспечения, необходимого и используемого для реализации программы бакалавриата, включает в себя специально оборудованные помещения для проведения учебных занятий.

Компьютерные классы и лаборатории оборудованы современной техникой из расчета одно рабочее место на каждого обучаемого при проведении занятий в данных классах (лабораториях).

ДГУНХ имеет лаборатории и (или) специально оборудованные кабинеты (классы, аудитории), обеспечивающие практическую подготовку в соответствии с направленностью (профилем) программы бакалавриата, которые она реализует:

лаборатория письменного перевода;

лингафонная лаборатория.

ДГУНХ обеспечен необходимым комплектом лицензионного и (или) свободно распространяемого программного обеспечения и сертифицированными средствами защиты информации, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит обновлению при необходимости).

Сведения о материально-техническом обеспечении основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» представлены в *Приложении 24*.

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектовывается печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин, программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину, проходящих соответствующую практику.

Обучающиеся в течение всего периода обучения обеспечены индивидуальным

неограниченным доступом к электронно-библиотечным системам ЭБС «Университетская библиотека ONLINE» (www.biblioclub.ru) и «ЭБС ЮРАЙТ» (www.urait.ru). Указанные ЭБС содержат все издания основной и дополнительной учебной, учебно-методической и иной литературы, перечисленные в рабочих программах дисциплин, практик, сформированным на основании прямых договорных отношений с правообладателями.

Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин и подлежит обновлению (при необходимости).

Обучающиеся из числа инвалидов и лиц с ОВЗ обеспечены печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

8.КАДРОВЫЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

Реализация программы бакалавриата обеспечивается педагогическими работниками ДГУНХ, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы бакалавриата на иных условиях.

Квалификация педагогических работников ДГУНХ отвечает квалификационным требованиям, указанным в квалификационных справочниках.

Не менее 70 процентов численности педагогических работников ДГУНХ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), ведут научную, учебно-методическую и (или) практическую работу, соответствующую профилю преподаваемой дисциплины.

Не менее 5 процентов численности педагогических работников ДГУНХ, участвующих в реализации программы бакалавриата, и лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), являются руководителями и (или) работниками иных организаций, осуществляющими трудовую деятельность в профессиональной сфере, соответствующей профессиональной деятельности, к которой готовятся выпускники (имеют стаж работы в данной профессиональной сфере не менее 3 лет).

Доля педагогических работников ДГУНХ (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям) составляет не менее 55 процентов от общего количества лиц, привлекаемых к реализации программы бакалавриата.

Не менее 60 процентов численности педагогических работников ДГУНХ, участвующих в реализации основных образовательных программ высшего образования, и лиц, привлекаемых к образовательной деятельности ДГУНХ на иных условиях (исходя из количества замещаемых ставок, приведенного к целочисленным значениям), имеют ученую степень и (или) ученое звание.

Сведения о кадровом обеспечении основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» представлены в *Приложениях 22-23*.

9. ФИНАНСОВЫЕ УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ БАКАЛАВРИАТА

Финансовое обеспечение реализации программы бакалавриата осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования - программ бакалавриата и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

10. ПРИМЕНЯЕМЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОЦЕНКИ КАЧЕСТВА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОДГОТОВКИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРОГРАММЕ БАКАЛАВРИАТА

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата определяется в рамках системы внутренней оценки, а также системы внешней оценки, в которой ДГУНХ принимает участие на добровольной основе.

В целях совершенствования программы бакалавриата ДГУНХ при проведении регулярной внутренней оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата привлекает работодателей и (или) их объединения, иных юридических и (или) физических лиц, включая педагогических работников ДГУНХ.

В рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности по программе бакалавриата обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса в целом и отдельных дисциплин и практик.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по программе бакалавриата в рамках процедуры государственной аккредитации осуществляется с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по программе бакалавриата требованиям ФГОС ВО.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по программе бакалавриата может осуществляться в рамках профессионально-общественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, либо авторизованными национальными профессионально-общественными организациями, входящими в международные структуры, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников отвечающими требованиям профессиональных стандартов (при наличии) и (или) требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

11. ДОКУМЕНТЫ, РЕГЛАМЕНТИРУЮЩИЕ СОДЕРЖАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЮ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПРИ РЕАЛИЗАЦИИ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

В соответствии с пунктом 9 статьи 2 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», с пунктом 8 приказа Минобрнауки России от 5 апреля 2017 г. № 301 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» содержание и организация образовательного процесса регламентируется учебным планом, календарным учебным графиком, рабочими программами дисциплин, программами практик, иными компонентами, а также оценочными и методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

11.1. Учебный план

Учебный план определяет перечень, трудоемкость (в академических часах и зачетных единицах), последовательность и распределение по периодам обучения дисциплин, практики, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации, включая объем контактной работы обучающихся с педагогическими работниками Университета и (или) лицами, привлекаемыми ДГУНХ к реализации ОПОП ВО на иных условиях, (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины, практики указываются формы промежуточной аттестации обучающихся. Факультативные дисциплины отражаются в учебном плане, но не включаются в объем образовательной программы.

Учебный план представлен в *Приложении 2*.

11.2. Календарный учебный график

Календарный учебный график отражает последовательность и продолжительность периодов обучения, выделяемых в рамках курсов (семестров), периодов экзаменационных сессий, практик, государственной итоговой аттестации, каникул (включая каникулы, предоставляемые по заявлению обучающегося после прохождения государственной итоговой аттестации), а также нерабочие праздничные дни по годам обучения (курсам) и в рамках каждого учебного года.

Образовательный процесс по образовательной программе 45.03.02 Лингвистика организуется по периодам обучения - учебным

годам (курсам), а также по периодам обучения, выделяемым в рамках курсов (семестрам). В рамках каждого курса выделяется 2 семестра.

Учебный год по очной и очно-заочной формам обучения начинается 1 сентября.

Общая продолжительность каникул в течение учебного года различается в зависимости от курса и формы обучения. При расчете продолжительности обучения и каникул в указанную продолжительность не входят нерабочие праздничные дни.

Обучающимся по образовательной программе после прохождения государственной итоговой аттестации предоставляются по их заявлению каникулы в пределах срока освоения ОПОП ВО.

В соответствии с учебным планом и календарным учебным графиком до начала периода обучения по образовательной программе формируется расписание учебных занятий на соответствующий период обучения, проводимых в форме контактной работы.

При составлении расписаний учебных занятий исключаются нерациональные затраты времени обучающихся с тем, чтобы не нарушалась их непрерывная последовательность и не образовывались длительные перерывы между занятиями.

Календарный учебный график представлен в *Приложении 3*.

11.3. Рабочие программы дисциплин

ОПОП ВО бакалавриата содержит рабочие программы всех дисциплин обязательной части и части, формируемой участниками образовательных отношений, включая дисциплины по выбору обучающегося.

В рабочей программе каждой дисциплины четко формулируются конечные результаты обучения в органической увязке с осваиваемыми знаниями, умениями и приобретаемыми навыками; основное содержание дисциплин; формы самостоятельной работы, методическое, материально-техническое и информационное обеспечение.

Рабочие программы дисциплин и их аннотации представлены в *Приложениях № 4 и 19* соответственно.

11.4. Рабочие программы практик

Образовательная программа предусматривает проведение практик, непосредственно ориентированных на их профессионально-практическую подготовку. Практики закрепляют знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают

практические навыки.

При реализации учебной и производственной практик образовательная деятельность организована в форме практической подготовки.

Рабочие программы практик и их аннотации представлены в *Приложениях 5 –6, 23*.

11.5. Программа государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация включает подготовку к сдаче и сдачу государственного экзамена и подготовку к процедуре защиты и защиту выпускной квалификационной работы.

Целью итоговой государственной аттестации является определение соответствия результатов освоения выпускников ОПОП требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

Программа государственной итоговой аттестации утверждается на заседании выпускающей кафедры «Теория и практика перевода» и доводится до сведения обучающихся не позднее чем за шесть месяцев до начала государственной итоговой аттестации.

Программа государственной итоговой аттестации и ее аннотация представлены в *Приложениях 7 и 21* соответственно.

12.ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Оценочные материалы - это материалы, которые регламентируют процедуры оценивания результатов обучения обучающихся и которые позволяют отслеживать ход обучения и выполнения профессионального действия путем сопоставления полученных результатов с заданными параметрами для определения соответствия или несоответствия знаний, умений, навыков обучающегося целям и задачам обучения, т.е. для установления их соответствия требованиям федерального государственного образовательного стандарта.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению подготовки для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений поэтапным требованиям выпускающей кафедрой и другими кафедрами, обеспечивающими реализацию подготовки бакалавров по направлению 45.03.02 Лингвистика, разработаны оценочные материалы. Оценочные материалы представляются в виде оценочных материалов для промежуточной аттестации обучающихся по дисциплинам и практикам и для государственной итоговой аттестации.

Оценочные материалы для текущего контроля успеваемости и проведения промежуточной аттестации по дисциплинам ОПОП представлены в *Приложении 8*.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по учебной практике (учебно-лабораторной практике) представлены в *Приложении 9*.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по производственной практике (эксплуатационной практике) представлены в *Приложении 10*.

Оценочные материалы для проведения государственной итоговой аттестации представлены в *Приложении 11*.

13.МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

Методические материалы ОПОП ВО включают в себя методические указания по освоению дисциплин учебного плана, методические указания по выполнению курсовых проектов, по прохождению практик, методические указания по выполнению выпускной квалификационной работы.

Методические указания по освоению дисциплин учебного плана приведены в *Приложении 12*.

Методические указания по выполнению курсовой работы по дисциплине «Русский язык и культура речи» приведены в *Приложении 13*.

Методические указания по выполнению курсовой работы по дисциплине «История зарубежной литературы» приведены в *Приложении 14*.

Методические указания по выполнению курсовой работы по дисциплине «Теория перевода» приведены в *Приложении 15*.

Методические указания по прохождению учебной практики (переводческой) приведены в *Приложении № 16*.

Методические указания по прохождению производственной практики (переводческой) приведены в *Приложении 17*.

Методические указания по выполнению выпускной квалификационной работы приведены в *Приложении 18*.

14.КОНТАКТНАЯ РАБОТА ОБУЧАЮЩИХСЯ

Цель организации контактной работы обучающихся с преподавателем – обеспечение качества общекультурной и профессиональной подготовки обучающихся университета, позволяющей выпускнику ДГУНХ успешно работать в избранной сфере деятельности, обладать компетенциями, способствующими его социальной мобильности и конкурентоспособности на рынке труда.

Учебные занятия по дисциплинам, промежуточная аттестация обучающихся и государственная итоговая аттестация обучающихся проводятся в форме контактной работы и в форме самостоятельной работы обучающихся, практика - в форме контактной работы и в иных формах, определяемых ДГУНХ.

Контактная работа при проведении учебных занятий по дисциплинам включает в себя:

– занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками ДГУНХ и (или) лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся) и (или) занятия семинарского типа (семинары, практические занятия, практикумы, лабораторные

работы, коллоквиумы и иные аналогичные занятия), и (или) групповые консультации, и (или) индивидуальную работу обучающихся с педагогическими работниками ДГУНХ и (или) лицами, привлекаемыми университетом к реализации образовательной программы на иных условиях (в том числе индивидуальные консультации);

– иную контактную работу (при необходимости), предусматривающую групповую или индивидуальную работу обучающихся с педагогическими работниками университета и (или) лицами, привлекаемыми ДГУНХ к реализации образовательной программы на иных условиях, определяемую ДГУНХ самостоятельно.

Часы, выделяемые на контактную работу обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий, указаны в учебном плане образовательной программы и в рабочих программах дисциплин.

15. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ОЧНО-ЗАОЧНОЙ ФОРМЕ ОБУЧЕНИЯ

Очно-заочная форма обучения предполагает достаточно большое количество аудиторных занятий, но конечно меньше, чем очная. При таком обучении посещение занятий студентами обычно происходит 2 дня в неделю (в пятницу и субботу). Обычно предполагается, что таким образом студенты смогут благополучно совмещать трудовую деятельность и получение знаний и навыков в рамках основной образовательной программы высшего образования. Таким образом, студент имеет возможность получать необходимый материал, обсуждать его с преподавателем и использовать его в работе. Это сочетание способствует быстрому получению полезного опыта и развития специалиста.

Занятия по очно-заочной форме обычно проводятся в виде систематических аудиторных занятий, на протяжении всего учебного года, с последующей сдачей зачетно-экзаменационной сессии.

16. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Содержание высшего образования по образовательной программе и условия организации обучения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов определяются (при необходимости) адаптированной образовательной программой, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

Обучение по образовательной программе инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Под специальными условиями для получения высшего образования по образовательным программам обучающимися с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения таких обучающихся, включающие в себя использование специальных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания ДГУНХ и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательной программы обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.

В целях доступности получения высшего образования по образовательной программе инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья обеспечивается:

1) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

– адаптация сайта ДГУНХ в сети «Интернет» с учетом особых потребностей инвалидов по зрению с приведением их к международному стандарту доступности веб-контента и веб-сервисов;

– размещение в доступных для обучающихся, являющихся слепыми или слабовидящими, местах и в адаптированной форме (с учетом их особых потребностей) справочной информации о расписании учебных занятий (информация должна быть выполнена крупным рельефно-контрастным шрифтом (на белом или

желтом фоне);

- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;

- обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);

- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-поводыря, к зданию университета;

2) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- дублирование звуковой справочной информации о расписании учебных занятий визуальной (установка мониторов с возможностью трансляции субтитров (мониторы, их размеры и количество необходимо определять с учетом размеров помещения));

- обеспечение надлежащими звуковыми средствами воспроизведения информации;

3) для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия обеспечивают возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения, а также пребывания в указанных помещениях (пандусы, поручни, расширенные дверные проемы).

Образование обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

При получении высшего образования по образовательной программе обучающимся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидам предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература.

Лица с ограниченными возможностями здоровья и инвалиды могут воспользоваться программой «Адаптивная физическая культура». Программа направлена на развитие жизнеспособности, формирование общей и физической культуры, максимального саморазвития и самосовершенствования, у имеющих устойчивые отклонения или ограничения в состоянии здоровья студентов.

17.ОРГАНИЗАЦИЯ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

Воспитание – деятельность, направленная на развитие личности, создание условий для самоопределения и социализации обучающихся на основе социокультурных, духовно-нравственных ценностей и принятых в российском обществе правил и норм поведения в интересах человека, семьи, общества и государства, формирование у обучающихся чувства патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам Героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде.

Процесс воспитания обучающихся при освоении ими образовательной программы высшего образования – программы бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение», организуется в соответствии с включенными в образовательную программу рабочей программой воспитания (*Приложение 25*) и календарным планом воспитательной работы (*Приложение 26*).

18. РЕГЛАМЕНТ ОБНОВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

ГАОУ ВО «Дагестанский государственный университет народного хозяйства» ежегодно обновляет образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение» в части общей характеристики ОПОП ВО, учебного плана, календарного учебного графика, содержания рабочих программ дисциплин, программ всех видов практик, программы государственной итоговой аттестации, оценочных материалов, методических материалов, иных компонентов ОПОП ВО с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы.

Порядок, форма и условия проведения обновления ОПОП ВО устанавливается локальным нормативным актом университет